

Մանգրամի Էֆեմար

Մ Ի Ի Ն Ա Տ Ի Ի

ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅՅԷ ՎԷ ՄԵՎԱՏՏԸ ՍԱՅԻՐԷ

ԻՅԻՆՃԻ ՍԷՅԷ

1867 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 28 ԲԵՆՉԵԼՄՊԻՆ

ՆԻՄԵՐՈ 357

Տոնոմոսի Էֆեմար Կոմիտեի Կոմիտեի 300
 Կոմիտեի Կոմիտեի Կոմիտեի Կոմիտեի 300
 Կոմիտեի Կոմիտեի Կոմիտեի Կոմիտեի 300

Կոմիտեի Կոմիտեի Կոմիտեի Կոմիտեի 300
 Կոմիտեի Կոմիտեի Կոմիտեի Կոմիտեի 300
 Կոմիտեի Կոմիտեի Կոմիտեի Կոմիտեի 300

Կոմիտեի Կոմիտեի Կոմիտեի Կոմիտեի 300
 Կոմիտեի Կոմիտեի Կոմիտեի Կոմիտեի 300
 Կոմիտեի Կոմիտեի Կոմիտեի Կոմիտեի 300

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱՉԱՍԸ	
ԷՍՉԱՍԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԵՆ	
Դեկտեմբեր 26 սալը .	
Աչըլոր	55-36
Գարանտոր	55-39
Դեկտեմբեր 27 չարչեմպի .	
Աչըլոր	55-39
Գարանտոր	55-39

Վե Կիրիտ ճեպիրտ սինտե Տեվեթի-ալիյե
 Գարչը կիզիճե հարաքեալ ընա տայիր
 շուեու պուլան թեվաթուրար իւզերի-
 նե բրենս Կորչաքոֆ իւե սեյլեչմեսինի
 թեւալիհ իթմիշ տիր .

Մեզքիւր նոթատաւ . Բուսիա տեվե .
 Թինին պու թեվաթուրարը րեմեն ճեւհ
 իթմեսի արգուսի իզհար օլունմուշ տուր .
 Բաթրի զազեթանըն պիլտիրտիկի-
 նե կեօրե , ճեպիլի Լիպնան վալիսի Տա-
 վուա բաչա հազրեթլերի խթիֆասընը
 վերմիշ տիր .

Փարիս 8 յունվ . ախչամըն սաաթ 4
 վե 55 տազըգասընտա .
 Բաթրի զազեթանըն , Տալուա բաչա
 հազրեթլերինին խթիֆա իթմեսի հալա-
 տիսինի , էթանտար զազեթաւը եալանա
 չըգարմըշ տր .

Վիեննա 8 յունվար .
 Տեպա զազեթանըն պիլտիրտիկինե
 կեօրե , Ավսթրիա , ինկիլթերրա վե Ֆը-
 րանսա տեվեթլերի Թարաֆընտան , Կի-
 րիտ ճեպիրտ սինե իհսան պուլոուլմուշ օ-
 ւան խալհաթըն , մեմալիքի Շահանէնին
 հէր Թարաֆընտա տախի մեվգըսի իճրա-
 եե վազ օլունմասընա տայիր Պապը-ալի-
 եե օլաճագ թեքիֆե , Բրուսիա տեվե .
 Թի տախի րուի մուվաֆազաթ կեօս-
 թեքմիշ տիր .

Նիւ-Եօրք 6 յունվար .
 Գոնկրե մեճիսի , ճենեալ Շերիտանը
 ազլ իթմիշ օլոուղու իշին րէյիս ճոնսընը
 Թազպիհ իլեմիշ , վե ումուրու եճնե-
 պիեե գոմիթեսինե էմր իթմիշ տիր քի ,
 իրանտաա Սմէրիգա թեպաալարը Թազ-
 եիգ օլունտուղու հալտե , տեր հալ միւ-
 աախեյե իլեմիշ .

Ալապամա վե Վիրժինիա եեալաթընտա
 պազը գարըչըգըգար զուհուրա կեվիշ
 օլոուղու միւթեվաթըր տր .

Վիեննա 6 յունվար ախչամ .
 Ճենեալ իկնաթիեֆ պուրաեա վա-
 սըլ օլուպ . Մ . տը Սթաքեյպերլին խա-
 նեսինտե Մ . տը Պայսթ իլե Թաաթ իա-
 լեմ շլեր տիր .

Պապը-ալիին էմրիլե Հայտար Էֆեն-
 տի հազրեթլերի Փարիսե եօլմու օլմուշ
 տուր , օրատան տախի Լոնտաեա ազի-
 մեթ իտեճեքլեր տիր .

Յունվար 8 բիաչասը .	
ԷՍՉԱՍԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԵՆ	
Փարիս .	
Աչըլոր	30.60
Գարանտոր	30.40

Լոնտա .	
Աչըլոր	30-1
Գարանտոր	30-1
Ֆրանսիա ֆոնտոու 0/0 3 ֆայիլի .	
Աչըլոր	68.70
Գարանտոր	68.62-1

Իթալիա ֆոնտոու .	
Աչըլոր	41.85
Գարանտոր	41.77-1

Շու աթիտեքի թեյեկրաֆլար տախի
 սայիր պիր մահէլտեն զազեթալարա վե-
 րիլմեք իւզրե Աթան-Հալաա վերիլմիշ
 տիր .

Պուքրեչ 6 յունվար .
 Պազը պեթիաչլար շու աթիտեքի վա-
 գաեք էլեթլինտե պիր սիլահ իտեպիլիք
 օլոուղարընտան , հազըգաթը հալի սիզե
 պիլտիրմեե միւսարաթ իտերիմ .

Օն եաչընտա պիր զըզ չօճուգ քի , ա-
 նապը Պալարաչեաե պիր եեհուտի եանըն-
 տա խըտմեթճի իտի , պու տեֆա եօլտիւ-
 պու չօճուղուն լաչեսի իւզերինտե խալ-
 իճե պուչագ եալարար կեօրեւիլմիշ ալիւր
 Չօճուղուն թեալիւգաթը վե սայիրլերի

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԹԷԼԷԿՐԱՖԻԹԷ

(Աթան-Հալ-Բր-Ֆը-Գո-)	
Յունվար 7 բիաչասը .	
ԷՍՉԱՍԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԵՆ	
Փարիս .	
Աչըլոր	30 80
Գարանտոր	30.65

Լոնտա .	
Աչըլոր	30-1 տեն 1-1
Գարանտոր	30-1 " 1-1
Օսմանլը խթիգըրազ 1865 ին .	
Աչըլոր	245
Գարանտոր	240

Ֆրանսիա ֆոնտոու 0/0 3 ֆայիլի .	
Աչըլոր	68.87-1
Գարանտոր	68.82-1

Իթալիա ֆոնտոու .	
Աչըլոր	42 45
Գարանտոր	42

Փարիս 7 յունվար ախչամըն սաաթ 6
 վե 20 տազըգասընտա .
 Էրօք նամ զազեթանըն բիվայեթինե
 կեօրե , ինկիլիզ տեվեթի ումուրու խա-
 լիճիլե վեքիլի Լօրա Սթենի ճենապլերի ,
 Սեն-Բեթերսպուրկաա մուգիմ ինկիլիզ
 տեֆիրինե պիր նոթա իրաալի իլե , Բու-
 սիանըն Թուեա գըեըսը պեյիլեթլերինտե ,

րինէ օնար, վէ օնար եւրինէ կերկրմիշէր վարա պըրազման հիմնէթլէրինի րէնա իտէրիզ:

Քէնտի երաժշտութիւն սանաթընտա մէ- հարէթի քէսպի չէօհրէթ իթմիշ օլան պիր գաթ իւշ ալտան պէրու փրկիշտէ պուլուն- մագտա օլուն պէ կէրէք գըզլարա, վէ կէ- րէք էրքէք չօնուգլարա կիւզէլ կիւզէլ երգ- լէր վէ քիլիսէնէ տուալար թալիմ իթալի- մէքտէ տիր: չէօլէ քի, ազ վագըթտան մէրգուան չօնուգլարըն քէք չօգ իլէրու կիւտէնէքլէրի իւմիտի գալիմիգտէն տիր:

Պիզիմ նիւնէթիմիզ ազ վագըթտան օրա- տաքի գըզլար մէքթէպինէ տահա գիւնաթէ էնէմիսէթ վիրմէք օլուն պէ մուգիգա տէրսի տախի վիրտիրմէք օլունգուլունտան, պիր խայրխան գաթ թարաֆընտան, եա փարասըզ օլարագ վէ եախօտ քէք ունուգ սուրէթտէ պիր բիւնաօ ինտա օլունմասըն տալէթ վէ րէնա իտէրիզ:

Պիր գաշ կիւնտէն կաղանդ օլմասը միւ- նասէպէթիլէ, պիւլիւք քիւշիւք հէր խանէ իշին էնվայի եէմիշէր վէ միշվէր սաթըն ալընմասըն, վէ լէգիզ թաւալար թէրթիպ իտիւլէտինի, վէ փրկիշտէ իսէ եիւզլէրնէ պիշարէկեան պուլունուպ, օնլարըն տախի թըպզը պիգիմ կիպի տուլլուլուն ինտանլար օլմասըն, գէվաթը խայրխանէ տէր խա- թըր իթտիրէրէք, օլ պապտէ տախի այրընա ինայէթլէրինի տալէթ իտէրիզ:

— Արաւհամաղա Յ. Այվազեան թա- րաֆընտան, շու տթիտէքի քիթապլար փրկիշէ ինտա օլունմուշ օլունգուլունտան, մա թէչէքքիւր պէեան իտէրիզ:

Արտասուք Հայ մանկան օրինակ 5
Քնարն յաւերակա հայրենեաց օրինակ 5
Առաջին միմունշք օրինակ 5
Անակրէոնգական նուագք 5

Ա Ձ Գ Ա Յ Ի Ն

Գեր. Խորէն եպիսկոպոս Գալֆա- եան, Ֆրանսա տէվէթի խարիճիսի Մ. Մութիէ Ճէնապլէրի հուզուրունա չքգ- մագ չէրէֆինէ նայի օլմուշ տուր:

Մէմօրիալ Տիբլումաթիք նամ գազէթա մէզքիւր հալաթիսի պիտիրտիկի սըրա- տա, շունու տախի պէեան իտէր քի, միւ- մայիլէյ հալիսկոպոս թէթէրսպուրկտան փարիսէ կէլմիշ, վէ օրատա Եունան գը- րալը իլէ Արշիտիւ չէսսա Օլկանըն թէգէվ վիւճիւ ալայընտա հազըր պուլունմուշ տուր:

Խորէն եպիսկոպոս Մէմալէք Օսմա- նիէ հայրընըն Երեսփոխան մէճիսինտէ ազա օլուն պէ, Չաթը հազըթթի Շահանէ թարաֆընտան Մէճիտիսէ նիշանը ինտա օլունտուլուն, վէ Բուօիս իմըլրաթօրու թարաֆընտան Ս. Աննա նիշանը իթաօ. լունմուշ օլունգուլունտա զիքը իլէմիշ տիր: Միւշարիլէյ հալիսկոպոս հազըրտա վէն. Կաթոգիկոս հազըթթիլէրի թա- րաֆընտան ըսխաթ թահսիլ իթմէքսի-

զին, վէ եախօտ իւշ սէնէ Էջմիածինտէ տուրմագ իշին ուխտ իթմիշ իքէն, պրա- գըպ չըգ մասըն տայիլ զուհուրա կէլէն թէվաթուրլար էսասըրգ օլուն պէ, քէնտի նաւիգաճըրը սէպէպինտէն թէպտիլի ապ ու հալա իշին վէ վիւհ. Կաթոգիկոս հազ- րէթլէրի թարաֆընտան եէտինտէ ըսխ. սաթնամէ պուլունտուլուն հալտէ, Էջ- միածինտէն չըգըպ փարիսէ կէլմիշ օլուն- ցու անլաշըմըն տուր:

— Շու իքի իւշ կիւն գարֆընտա կէ- րէք թահրիլէն վէ կէրէք խիթապէն Պէյ օլուն սէքէնէլէրինտէն չօգլարը թարա- ֆընտան սըգը սըգընա պիլէ սիւալ օլուն. մագտա տուր քի, պու կիլալի կիւնիւ Պէյ օլուն քիլիսէսի թաղապանլարընտան իքի նէֆէրին մա պէնիտէ պիր գըզլըն միւ- նազաա վէ գըլ ու գալ վուգու պուլունուշ օլունգուլունտէն սէպէպի նէ տիր:

Հէրքէս պու պապտէ ալիմ մէրագ- տա գալմըշ օլունգուլունտան, իշին սա- հիհինի պիգտէն մաթլուն պ իթմէքտէ տիրլէր:

Պիզ իսէ, պու թարգ չէյլէրի պիզէ սիւալ իտէնիլէր խապէր վէրլիլք քի, պի- զէ սօրմագտան իսէ, կիտիպ մէզքիւր քի- իսէնին մուվագգաթ քարոգիշի պուլուն- նան գեր. Իգնատիոս եպիսկոպոս, եա Աւագ երեցինէ սիւալ իտուպ անլասալար տահա իշի վէ տահա գօլայ օլմագ մը. կիտիպ անլասալար, վէ էկէր նէշի ճա- յիգ կէօրիւլէճէք պիր չէյ իսէ, պիզէտէ խապէր վէրսէլէր մէմուն օլունուգ:

— Աթըլայ գատար մու գատտէմ Չար- սանճագ վագալարընըն թէֆթիլինէ տա- յիլ, Պապը-ալ թարաֆընտան կէօնտէ- րիլէն միւֆէթթիլ գօմիսիօնտա, միլէ- թիլիգտէն ազա կէօնտէրլմիշ օլուն Սար- գիս էֆէնտի Աղաթէկեան պու տէֆա Տէր-սէտտէթէ վասըլ օլմուշ, վէ մէմու- րիլէթինի լայրընտա իճրա իթմիշ օլուն- ցունա տայիլ մէմունիլէթպախշ հա- վատիլէր կէթիլմիշ տիր:

Մալիւմ տիր քի, գօմիսիօնու մէզ- քիւրուն մէմուրիլէթի իքի բունթօ իւ- գէրինէ միւպթէնի իտի. 1. թուլ միւա- տէթտէն պէրու միւպէն վէ մէթրուք պիր հալտէ գալմըշ օլուն պազը մէսէլէ վէ տալալարըն թէֆթիլ իտիլէրէք, հիւս- նի թէսվիլէսի. 2. չէհրին արագիլէրինի պիր գաշ ատամլար քէնտիլէրինէ թախ- սիս իթմիշ օլունգլարըն սէպէպտէն, չէհ- րի մէղպուր Հայրընըն տիւշար օլունգ- լարը թապիգաթ վէ թէատտիլաթըն էօ. նիւ ալընմասը պապընտա լազըմ կէլէն թէտապիլի տիւշիւնէք, վէ Պապը-ալի- յէ պիր բարօրթօ թագտիմ իլէ մէք խու- սուլարը տուր:

Պիլինճի բունթօ քի, պազը ատամ- լարըն տալալարը հազըրտա տուր, ին- սաֆ վէ մէրհամէթ իւլըն, թէֆթիլ

վէ թէճէսսիւս իտիլէրէք, մագլունլարա հազգ վէրիլիպ, միւթթէհիլէրէ միւ- ճագաթ օլունմուշ, վէ հէր չէյ միւմթին օլունգուլուն մէրթէպէ, պէր վէճհի հազ- գանիլէթ թէսվիլէրէքիլ օլմուշ տուր:

Լաքին իքինճի բունթօ, քի արագի մէ- սէլէսինին հալ ու թէսվիլէսի իւլէրին- տէ տիր, պիր գըթա բարօրթօ իլէ Պա- պը-ալիլէ թագտիմ օլունուպ, չիւբհէ- սիգ տիր քի, Սայէի ատալէթ վայէի հազ- րէթի Բաաիշահիտէ, միւտտէթի գալիլէ գարֆընտա թէսվիլէ պուլունագ, վէ պու- վէճհի իլէ չէհրի մէզպուր Հայրընըն պու պապտէ չէքմէքտէ օլունգլարը իւղ- Երգալթ վէ իթտիլէրի թէչէքքիլէրէ տախի քեամիլէն խիթամ վէրիլէճէք տիր:

Միւմայիլէյ էֆէնտիլին պիրատէր- լէրի, Շիլն Աւարայրի նամ դազէթանըն միւլէլիֆի Մարկոս էֆէնտի տախի պու- րաեա միւլապէլէթ իթմիշ տիր:

— . . . խմբագիր .

Փունջին եօթանասուններորդ թուոյն մէջ նամակ մը կարդացինք Արաբկերի վրայ ու- թըն ստորագրութեամբ, որոց անունները յիշուած չեն: Այս ստորագրութեանց տէրե- րը կըսեն թէ, « բողոքականներէն քիչերը « թեթեւամտութեամբ համոզուած, իսկ շա- « տերն ալ Ծոցիկեանի որ եւ է յատկութեանց « նմանակից մարդիկ են: »

Ստորագրեալքս իբրեւ անդամ Արաբկերի Աւետարանական Հայ Եկեղեցւոյ, հրապա- րակաւ կը բողոքենք այսպիսի զրպարտու- թեան մը դէմ, որ Արաբկերի բողոքական- ները Ծոցիկ օղուի կը նմանցնէ, զոր իրենք ալ բացէ ի բաց աւագակ կը կոչեն, եւ կը հրաւիրենք ութն ստորագրութեանց տէրե- րը, որ կամ ներկայ թուականէս մինչեւ ու- թըն օր պայմանաժամի մը մէջ իրենք զըր- պարտութիւնը յետս կոչելով Արաբկերի Ա- լետարանական Հայոց պատուաւոր հատու- ցում մը տան, կամ եթէ ոչ, այն պայմա- նաժամը լրանալէն ետեւ ապացուցանեն ուր եւ ո՞ր ատեան որ հարկ է, թէ Արաբկերի Հայ բողոքականներէն շատերը Ծոցիկ օղ- լուի նմանողներ են, այսինքն հաստատեն թէ մեծագոյն մասն աւագակ եւ միացեալ վիճ- րագոյն մասն ալ թեթեւամտ են:

Խնդրելով . . . խմբագիր, որ ներկայս ձեր պատուական թերթին մէջ գետեպէլու չնորհք ընէք:

26 դեկ. 1867 կ. Պոլիս.

Մնամք
Արաբկերի Աւետարանական Հայերէն
Ահարօն Մ. Կրճիքեան
Մամաս. Տէրտէրեան
Կարապետ Չալըգճեան

ՎԻԳԹՈՐ ՀԻԼԻՍԻ
1. ՄԻՋԵՐԱՊԼԸ (ԹՇՈՒԱՌԻ)

Այս ընտիր եւ եղական վիպասանութեան նկատմամբ Մանդուկի 552-րդ. թուոյն մէջ մասնաւոր յօդուածով մը արդոյ հասարակու- թեան իմաց տուեր էի Ծագիկ լրագրի խմբ-

բազիր Գրիգոր Էֆէնտի Չիլիկերեանին զանի թարգմանելու գովելի դիտաւորութիւն մը առնենալը : որոյ մասին խնդրեր էի ընթերցասէր հասարակութեան բաժանորդագրութեամբ ձեռնառու լինելը վերջը պէտք եղած պայմանն յայտնելու թէ ուրիշ չէ :

Ահա այժմ կը փութամ յայտնել որ՝ ամբողջ գործը 40 հատորի մէջ պիտի ամփոփուի : ինչպէս որ Գաղղիէի բնագրին առաջին տիպը 40 հատոր էր , դարձեալ առջի ըսածին պէս ամբողջին գինը 125 դուրուշ , որոյ կէսը կանխիկ եւ կէսն ալ վերջն առնելու պայմանաւ , իսկ բաժանորդագրութիւնը լմնալով գործն սկսելէն վերջը ստորագրողէն ամբողջ 40 հատորին համար 450 դուրուշ պիտի առնուի , եւ գործը բոլորովին աւարտելէն վերջը մէն մի հատորը 48 դուրուշ կամ ամբողջը 480 դուրուշի պիտի ծախուի :

Աս գինը շատ չափաւոր է ինչպէս նաեւ շատ չափաւոր էր մեծ . Տէտէեանի ջանաւորութեամբ տպուած Մօնթէ Բրիսթօ առնուն փպսասնութեան գինը բաղդատմամբ թէ ասոնց Գաղղիէի բնագրին եւ թէ ուրիշ ի հայ լեզու տպուած գրքերուն , զի աս Լէ Միգէրապլըին ամբողջն ի 40 հատոր ի օկզբան 60 ֆրանգի՝ այսինքն 500 դուրուշի ծախուած է , այս հաշուով յայտնի կը տեսնուի որ՝ ընթերցասէր հասարակութեան դիւրամատիւի ըլլալու համար Տէտէեան Էֆէնտին ինչպէս Մօնթէ Բրիսթօ առնուն սքանչելի փպսասնութիւնը աժան դնով հանելու զոգովութիւնը ըրաւ , նոյնպէս ալ աս Լէ Միգէրապլը առնուն Տիտանեան հսկայ գործը յիշեալ չափաւոր դնով ի գլուխ հանել կը խոստանայ , եւ աս խոստումն անշուշտ յիշեալ եզակի գործին բաժանորդ գրուիլ ուղղակիորէն բաւական վստահութիւն կուտայ , որ մեծ . Գրիգոր Էֆէնտի Չիլիկերեան ի սէր մարդկութեան եւ ի սէր ընթերցանութեան ամեն ահագին դժուարութիւններն աչաց առջեւ առնենալովն հանգերձ այն հսկայ գործը պիտի թարգմանէ եւ մեծ . Յ. Տէտէեան Էֆէնտին ալ նոյնպէս տպելու ջանք ու աշխատանք չլինայելով երկուքնին միատեղ ի գլուխ հանելու պիտի տքնին ու յոգնին :

Արդ՝ կը յուսացուի որ՝ արգոյ ընթերցողք առ սրտի եւ մտքի խօսող սքանչելի գրքերն Հայ ընթերցանութեան կամ մարդկութեան տաճարին մէջ ինչ աստիճան կարելոր ըլլալը պիտի զգան , ճանչնան եւ հասկընան եւ պիտի փութան իրենց բաժանորդագրութեամբ քաջալեր կարգալ եւ վարձատրել այնպիսի տարածանելի , բայց օգտակար աշխատութիւնը , գոր մեծ . Գրիգոր Չիլիկերեան եւ Յ. Տէտէեան Էֆէնտիներն ի սէր մարդկութեան միտք ունին ի լոյս ընծայելով Հայ սեռին լոյս չողալ :

Այո , լոյս պիտի չողայ անմահ վիգթօր Հիւկօյի այս սքանչելակերտ գիրքը ամէն կարգի մարդերու՝ այն է արքայից եւ հպատակաց՝ հարուստներու եւ աղքատներու , մեծերու եւ փոքրերու , արանց եւ կանանց եկեղեցականներու եւ աշխարհականներու , նա մանաւանդ թշուառներու , եւ որուն առջեւ թշուառութիւնը կը սարսի եւ մարդկութեան թշնամի դժոխադէմ տգիտութիւնը

նը դողալով հալածական կը վանի , վասն զի հոն ճշմարիտ եկեղեցականի եւ ճշմարիտ մարդու պատկերները ակներեւ կը տեսնուին եւ թշուառն իր դարմանը հոն կը տեսնէ , եւ իւրաքանչիւր ոք այն ատեն յայտնի պիտի հասկնայ թէ , ինչո՞ւ համար , եւ ի՞նչ է պատճառը որ մարդկային սեռը ասանկ ցաւալի թշուառութեան մը մէջ կը թաւալի . . . եւ օր քան զօր դէպի կործանում կը դիմէ :

Ո՛ր եւ այն մինչեւ ցարդ ունայն ու անպիտան գրքերու համար ստակ ու վաստակ եւ ժամանակ վատնողները , հովու ու ծովու համար աշխատողները , միթէ այժմ պիտի զլանան իրենց ձեռնառուութիւնը ասանկ եզակի եւ իրապէս Հայ ընթերցանութեան փառք ու պարծանք համարուող գիրքի մը հրատարակուելուն . չէ , չեմ յուսար , քանզի ան որ մարդ ու մարդկութեան ճշմարիտ բարեկամ է եւ մարդկային զգացում եւ գութ կը կրէ , կրնայ չնչին գումար մը խնայելով անոր նիւթական եւ բարոյական օգուտէն զրկուիլ :

Աս հսկայ գործին հրատարակման համար ինչպէս քիչ մը առաջ ըսինք , Յ. Տէտէեան Էֆէնտիին խոստումը բաւական վստահութիւն կուտայ բաժանորդաց , քանզի ամեն ոք տեսաւ որ՝ յիշեալ Էֆէնտին մինչեւ ցարդ ինչ որ սկսեց հրատարակել , կիսատար չլքողով , մանաւանդ Մօնթէ Բրիսթօ առնուն այն մեծ վիպասանութիւնը , որուն հինգ հատորը լմնցուցած , վեցերորդն ալ մօտ օրերս կը լմնցունէ . Ըսել է յիշեալ Էֆէնտին ինչ որ կը խոստանայ , կը կատարէ :

Բաժանորդագրութեան տեղը Մանգումէի սենեակն է եւ բաժանորդութեան գնոյն կէսը կանխիկ եւ կէսն ալ վերջն առնելու պայմանաւ :

Աս մեծ , հսկայ եւ շատ կարեւոր ու օգտակար գործոյն ի լոյս ընծայուելուն քաջալերութիւն մը ըլլալու համար մէկէն աւելի օրինակներ ալ գրուիլ փափագողներու առաջարկութիւնը սիրով կընդունուի :

Կը յուսամ որ հրապարակաւ Ծաղկի 100 բաժանորդ խոստացող Տօթօր Մ. Էֆէնտի իւթիւնեան պիտի ջանայ աս ընտիր գրքին բաժանորդ գտնելով արգոյ թարգմանչին խրախոյս կարգալ :

ԽՈՍՈՐՈՎ

Ի Լ Ա Ն Ա Թ

ԻՔԻ ԳԱԹՕԼԻԻԲԼԻՐ

ՄԿՐՏԻՉ ԳԱՐԱԳԱՇ ԹԵԼԵԼԻՖԻ

Էլտէն զապէթա սաթանլար Եանըն , տալու լուրերու : Ֆիլ 40 փարա :

Պէշիկթաշի Մաքրուհեան վարժարանի հոգաբարձութիւնը կը ծանուցանէ որ թուարանութեան եւ աշխարհագրութեան համար դաստառութիւնը պէտք ունենալով , սոյն պաշտօնի ձեռնհաս ով որ կայ , կրնայ հանդիպել շուկան վարագծի խանի զիմացը թիւ 50 մաղազան :

ԷՃՁԱՅԻ ՄԻԻԹԵՆԵՎԻՅԵ ՄԱԽՁԵՆԻ ՎԵ ՏԻԻԲԵՍԱՆԸ

Միւսիւ Վիչէնցօ Ծաննի օն ալթը սէնէտէն պէրու Պէյ-օղլուտա էճղաճըլըգ սանաթը իլէ մէշղուլ օյոււպ , վէ մահէլի մէզպուրտա Աղաճա միսի ճատտէսինտէ վազը , վէ 67 նիւմէրօ իլէ միւրազգամ տիւքքեանընտա պուլունան էճղալարըն խաւըլըր , թէսիզլիյի , վէ իճրաաթճա տիգգաթ վէ չաբուգլուղուլա քէսպի շէօհ-րէթ իթմիշիքէն , մուսխիքէն իսթանպուլտա Համիտիյէ թիւրպէսի իթթիսալիտէ 54 նիւմէրօլու պիր էճղայի միւթէնէվիյէ մաղազա-սը տալիսի քիւշատ իյլէիշ իսէտէ , պու տէֆա մէզքիւր մաղազասընը քլօրթիւ պաշընտա իսթիսապ գարշըսընտա վէ 7-8 նիւմէրօլա միւրազգամ պուլունան մաղաղալա-րա նազլ իլէ , պիր պիրիյէ միւթթասը պիր էճղաճը տիւքքեանը իլէ պիրտէ էճղայի միւթէնէվիյէ մախզէնի քիւշատ իյլէտիկինտէն , Էվրօսանըն էն մէշհուր վէ էն միւթէպէր ֆապ-րիգալարընտան տիգգաթը թամաէ իւզըրէ ճէլպ իյլէմէքտէ օլաուղու էճղալարը զայէթ է-վէն ֆիհաթլա ֆիւրուսթ իտէճէկինի ալէնէն իլան իտէր :

Մէզքիւր տիւքքեանտա հէր կիւն միւթէպէր հէքիմէր հազըր պուլունաճագ , վէ սըհիշթի ումումիյէնէ հէր ճիշէթլէ տիգգաթ ու իգտամ իյլէնէճէքլէր տիր :

Վէ Պէյ-օղլուտա վազը տիւքքեանտա իսէ կիճէլէրի տախի հէր սաաթ ատամ պուլունուպ , իսթիսաճաթը էհալիյի իճրա իտէճէք , վէ իսթէնիլտիկի հալտէ մաքինա իլէ պուղ տախի եաբաճագ տիր :

Ամէլիյաթը ճէրրահիլ իճրա իթմէքսի-զին , աղըրեան տիշլէրին վէճալարընը (աղըր) տէֆ ու իզալէ իթմէք , վէ տիշլէրի չըգմըլ օլանլարըն տիշլէրինն եէրլէրինէ զան-մէթսիզէթապիի վազ օլունմուշ կիպի , դա-յէթ տիգգաթ օլունտա պիրէ անլալըմամագ իւզըրէ տիշ գօլմագ , վէ տախիի ֆէմտէ վէ չէնէտէքի էմրագ վէ գուրուհ վէ թէպէլ-իւլի տէնտանա թէտալի իթմէք , վէ տիշ-լէրի թագիրաթընտան , եանի եէրլէրինտէն օյնաեըլ , պիր թարաֆա տէվրիտիքլէրի հալ-տէ եէրլէրինէ գօլմագ , վէ տախիի ֆէմի թէմիլլէմէքտէ , վէ բապանմըլ վէ օիեան-լանմըլ օլան տիշլէրին բաա վէ քիրլէրինի չը-գարուպ , ճէվէրի գաթիսինի թէճտիտ իթ-մէքտէ , վէ աղըրն ֆէնա գօգուլարընը իս-լահ իթմէքտէ վէ ալթըն վէ լասթիքտէն դա-յէթլէ լաթիֆ վէ բանա վէ սալապէթլի վէ խաֆիֆ եէմէք եէնտիկի վազըթտա պիր դա-րար ու զիեան վէրմէզ ալեա եէրլի վէ չը-գար գօնուր տիշլէր եաբաճագտա օլան ֆա-րիսի թապիպ տիշճի Մ. Բէլէզ Պէյ-օղլու-տա իլափանի սօզաղընտա 2 նիւմէրօտա իս-քեան իթմէքտէ , վէ ալաֆրանկա սաաթ 9 տան 4 է գատար կէլէն վէ կիտէնլէրէ ա-մէլիյաթը մէզքիւրէեի իճրա իյլէմէքտէ օ-լուպ քէնտիսինի կէօրմէք վէ կէթրիթմէք միւրատ իտէնլէր օլուր իսէ , օրատան սիւալ իթթիլլէրի :

32

ՍԱԼԻԳ ՂԱԶԻԹԱ

ԿԱՐԱԳԵՑ Ե. ՓԱՆՍԵԱՆ

ԼԵՎԱՅԻ ԷՔԻԱՅԳՆ ԶԱՊԻԱՆԵՍԻՆԵՑԵ
ԳԵՑ-ՕՂԻՍԵԱ ՅՈՐՈՒ ԵՈՒՄ , ԵՅԵՅԱՅԵԱ ԱԳՅԱՆԻՑ
ԳԻՐԵՅԻՆԵՑ ԳԱՐԵՆԵՐԵԱ ՆԵՍԵՐՈ 467 :